

教育概論

論 概 育 教

譯 玉 衡 陳 著 慈 蓋 克 代 桑

閱 校 岑 息 蔣 曾 繼 魯

1 9 3 3

海 上
局 書 東 大
行 印

中華民國二十二年九月初版

教育概論

△全一冊實價大洋一元二角
(外埠酌加郵費匯費)



版權所有
翻印必究

原著者

桑蓋代

克慈

譯述者

陳衡

玉

校閱者

魯繼

曾

發行人

沈駿
上海北福建路三三一號

印刷者

大東書局
上海北福建路三三一號

總發行所

大東書局
上海四馬路九十九號

分發行所

南京 長沙 廣州 汕頭
北平 濟南 雲南 廣州
天津 漢口 梧州 杭州
瀋陽 開封 重慶 廈門
新嘉坡

大東書局

序言

本書的作者想努力，第一，選擇對於初等與中等學校教師爲最有用的那些普通事實與原則。第二，他們想將這些事實和原則用易於了解的文字寫出，貢獻於受過很少或沒有受過師範教育和有很少或沒有專業經驗的學生。第三，他們想將此敘述盡可能的以科學研究的結果爲基礎。

爲滿足頭二需要，我們覺得不要編入某些哲學的，生物學的，社會學的理論之詳盡的討論，如在本學科之高等書籍中有時見到的。我們覺得也不用很多的篇幅去研究教育之理論和實行的歷史以及對於學校，其教師與學生之財政的，行政的和法律的方面去作種種描寫的敘述。本書首要的是注重建立一些健全的原則，以作教師之最重要的日常工作之指導。所以本書的主要題目是：教育的重要目標，現時教育之最急迫的需要，學校之特殊功用，兒童由誕生至成熟的特徵，學習與教授過程之

內，所包含的原則和爲學科課程選擇和組織材料與活動。

雖然作者努力於解說那些爲科學研究結果所最肯定的見解，他們却不能關於科學的方法和結果有詳細的陳述，因爲這樣就使本書太長與太難。由這一政策出發的敘述，雖是簡單與直率，或者人們看來會認爲武斷。然而我們希望教師將鼓勵學生，去讀更多的材料和對於本書持批評的態度。爲了幫助課外的讀書和思想和幫助教室的討論，每章之後，附有參考書目錄與許多發問與問題。

桑代克

蓋 茲

高級中學
師範教本
教育概論 目錄

第一章 緒論……………一

教育的職能——教育之必要——改進教育之方法——問題與練習——

——參考書

第二章 教育的最後目的……………二一

從人類欲望的立場論教育的目的——快樂之為教育的目的——教育

之為生活的準備——經驗的發展和改造——完全生活主義——教育

之其他狹小的目的——以文化為一普通的目的之限制——知識之為

教育的目的——總結與結論——問題與練習——參考書

第三章 教育之主要的現代的需要……………四六

對於物質界的適應——對於經濟環境的適應——對於家庭環境的適

應——社會環境的適應——對於公民環境的適應——總結與結論——

——身體的健康——精神的健康與清醒——遊戲的能力——哲學倫理

及宗教的智能——智慧的謀略——結論——問題與練習——參考書

第四章 原始的天性……………八六

人是物種之一——令人滿足和不安的情狀——人類欲望的性質——

主要的人類欲望的列舉——社會欲望與反應——天賦之知識理想與

技能——自然傾向在教育中的應用——問題與練習——參考書

第五章 學習定律……………一一八

學習為反應——效果律——準備律——實習的影響——反應的複雜

性——首要的和附產的學習——既得的反應之轉移——問題與練習

——參考書

第六章 知識與思想能力之獲得……………一四九

可學得的反應之分類——見聞反應之獲得或關於事實的知識——語言表達的利益——用藝術的和工業的活動表達的利益——言語和外表的動作之爲表達方式的短處——思想與別種智慧的技能——問題與練習——參考書

第七章 運動的道德的和鑒賞的反應之獲致……………一九二

發展運動的技能——品行方面的反應——感情與感覺的反應——鑒賞的與審美的感覺——總結與結論——問題與練習——參考書

第八章 學科和動作之選擇……………一二五

學科價值之主要標準——權衡諸價值的輕重以獲得適當的平衡——使學校與別種教育影響相溝通——首要的與附產的學習之比較——估量附產的或轉移的價值——估量現時和將來的價值——估量興趣的影響——科學調查之必須——問題與練習——參考書

第九章 年齡與成熟之影響……………二五八

孩提時期應注重教育的理由——在青年期及其以後的教育與保護——

——延長的正式學校教育之利弊——延長教育於成年人生活中——按

照學習者之發展狀況以配置和組織材料與方法——問題與練習——

參考書

第十章 個別差異之影響……………二九一

個人差別在單個特性中之性質——特性結合時之個別差異——個別

差異之教育意義——關於個別差異的幾個錯誤假定——問題與練習

——參考書

第十一章 教學的方法……………三二六

前面講過的方法之十個標準——方法的分類——以書本為根據的教

學和口頭的講授——讀書的方法——討論法——講演的方法——問

題與練習——參考書

第十二章 教學的方法(續)……………三四六

實習或熟練法——示範法——試驗室或實驗的方法——設計法——

戲劇表演法——自己活動法——問題與練習——參考書

第十三章 教育結果之價值的估量……………三七六

學校教育之結果——教育的量度之特色——測驗運動之現在狀況——

測驗與量度之價值——量度運動之危險和其限制——問題與練習——

——參考書

第十四章 各級學校的職能……………四〇九

主要的原則之復述——幼兒學校——初等學校——中等學校——高

等教育機關——問題與練習——總參考書

高級中學
師範教本
教育概論

第一章 緒論

人之所以異於其他動物，即因其最富於創造能力。他的生命可以認為是一種不斷的和堅決的努力，以改變他所住的世界。無論他僅僅是鑿地以穴居，或者是移山以使海洋相接，他終於是改變了地球的形式。他之捕蠅和飼牛，或刈莠草而種五穀，是改變了地球上的生物。他教育或訓誨時，他是改變他的同儕，他上學或到禮拜堂時，他是改變他自己。無論他做什麼，直接地或間接地，他是使他和他的伴侶所住的世界，發生種種改變。

教育的職能

教育是注意於製造種種改變——人生的技藝與希望是求改變世界，使其美善——使一切事物，動物，植物，別人，自己，爲生存的目的，一天比一天爲有用。河流是不管人的意志而前進的，但是人可以改變牠的方向，濬深河道以使其更爲有用。昆蟲是不管人的幸福而繁殖的，但是人可以撲滅那傳染疾病的蚊蟲，和飼養那些供給人類飲食的蜜蜂。兒童一部分也是不依人的指導，由他內在的衝動向前發展的，但是人則努力改變兒童的天性，依照某種最適合於人類需要的形式。每一個人自己也想實行某種改變，反對別的一些改變，使這一世界的人和物改進得更適宜於他自己；同住在一起的一羣人，只要他們有一些知識，他們就想爲他們這一羣人改進種種事物。

教育是技術而且是科學——一切科學，技術與工業都爲的是直接或間接在世界上實現種種變化。科學是智識的積累，其作用是使人能了解，因此能支配種種有益的改變。技術和工業的作用是將所要的改變施之實行。教育包括着科學和技術，牠的

作用也是在了解，支配，和實行那些促進公共幸福的改良。

技術與科學的分類——科學，技術，和工業，一般是依照牠們所求了解或者牠們求實現改變的那些對象而分類的。例如，天文學是研究天空星體的性質與其改變的科學；氣象學是研究圍繞地球的空氣狀態的科學；地質學是研究地球之外殼的科學；生物學研究地球上的植物和動物；生理學，心理學，社會學，及其他，是研究動物的諸變化，特別是人類的變化。教育之爲一種科學，是與後者諸科學有密切關係的。牠主要的是研究人類性情的諸變化。然而牠並不與別種研究人類的科學是同一的，而且牠並不完全限於研究人類。

教育與其他技術及科學的關係——人類有很多方面值得研究，在人們中發生的變化是多方面的。例如，人是受吸引律，電氣傳導法則及其他所支配的，所以在他以內所發生的變化有些是屬於物理學研究的範圍；他也是淡氣，輕氣，養氣，炭素等原子的集合體，所以在他以內所發生的有些變化是化學研究的範圍；人的其他變化

，有些是屬於解剖學；還有些是屬於生理學的。雖然這些科學之每一科學主要地是研究人的一方面，牠也有些地方是與別的科學相重疊，和從別的科學借用一些研究的結果。教育學所研究的，主要是人和人的環境間之相互關係，研究一切變化，足以使人的天性，更適宜於牠的環境。因此，教育主要的固然是研究人的本能和其潛伏的諸衝動，研究人的學習能力，他的智慧，技能，性格，但是牠從其他研究人的天性的科學借了很多的東西，而且與研究世界別的事物的科學，技術，和工業也有密切的聯繫。

教育是求適應環境——人們常說，人的生命即是使他自己與環境適應的不斷的努力。教育常為人認為是個人對於環境如何適應的研究。照此定義，教育是限於研究人類個人如何盡可能的力求美善地適合於外面的狀況。這一定義雖然在相當程度內是正確，但牠是不完全和易於使人誤會。固然教育是企圖如此改變人的天性，以使人和他的環境有更諧和的關係。人必須學着在現有的狀況之下生存。但這只是一半

的真理。教育不僅是改變人的天性以求適於一不變的世界的過程；牠同樣也關心於如何改變世界，使其與人性諧和。人是一不願爲環境所支配的最顯著的動物。人的意志頗爲反抗那只是被動地與一不變的世界相適應。假如我們在週圍一望，我們可以看出生命的一大部分是花費在改變世界的工作上，而不是花在改變人的天性上。正如我們在開始幾節所說的，人不是忙於爲世界而改變世界，而是希圖在世界以內改進自己的狀況。他所視爲有興趣而且積極去做的，不僅是改變他的天性以求適合於自己的環境，而且是改變他的環境以求適合於自己的天性。

教育應注意於改變人性而且改變世界——於是有一種方法，人可以改善他和他的環境的關係和適應。他可以改變自己，或者改變外界，或者兩者同時改變。教育的任務是在發現那些改變應當去做和如何去做牠。教育的技術是實現種種有益於人性改變的技術。別的技藝和職業，如農業，繪畫，機器工程，運輸，都是在認爲有益的時候，去改變環境。教育是注意於那些足以影響人和人的世界之間相互關係的改

變。牠研究關於改變天性抑或改變環境孰爲適宜的各種問題。假使水果是有毒的，我們是應當叫兒童們避免牠或者我們應當毀掉菓樹呢？假使兒童們天性習於偷盜，我們是應改變世界與其制度呢？還是教兒童對於世界作另一種不同的適應呢？有時我們選擇環境來改變，有時改變天性，有時使兩者都受相當的改變。無論如何，這一問題應當由教育學來研究。

教育家應知道世界以及人的天性——爲了解決這些問題，教育應當注意些什麼事實呢？首先，教育必須知人的天性是怎樣的，以及牠能受改變的限度。假使想把一切商業和工業的動作簡單化，無須讀別人的指示和無需乎何種技能，只是做做手式，這是不聰明的想法；假使人想學得一切複雜的事情，這些事情有的需要微分學的知識，有的需要魔術家的技能，每一事情已是人所難能的，假使要學得這一切，這也是同樣的愚蠢。第二，教育必須注意及現實的外面的世界——牠的工業，制度，民族，風尚，富源——以及牠能受和可以受改變的限度。假使因爲傳染病不能在一

代人中完全廢除，而我們忽視關於預防傳染病的教育，假使現在已沒有狼羣侵入兒童世界的事實，而我們還教兒童們如何防衛自己的方法，這都是不聰明。教育的責任須注意個人及他的世界的實現以及其可能，這件事實足以說明這門科學的異常困難，複雜，然而同時也是表明這一科目的吸引力。

教育需要極廣的見聞——由此，教育不僅限於教人識字，寫作，算術，牠所研究的是人類個人和他們的全部外界的交互影響。教育必須測量和了解現實的世界——牠的地理，氣候，牠的有用的與危險的出產，牠的人民，政府，牠的制度，風尚與道德——因為牠的責任就在幫助人民對於現在的世界如何適應。教育應注意於世界各種範圍內以及在人類中間所提議的改變，因為牠必如此才能對於改變人性以適合於新的環境的可能以及益處，貢獻切實有效的意見。教育必須對於世界上的一切變化敏捷地注意到，無論這些變化是得過或沒有得過世界的同意所引起，或者由戰爭，災難，發明以及其他所引起，因為教育的責任是幫助人民正當地適應新的狀況。